

Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

► **B**

SKLEP SVETA

z dne 31. januarja 2000

o sklenitvi Sporazuma o oblikovanju globalnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih („Vzporedni sporazum“)

(2000/125/ES)

(UL L 35, 10.2.2000, str. 12)

spremenjen z:

Uradni list

št. stran datum

► **M1** Sklep Sveta 2013/454/EU z dne 22. julija 2013

L 245 1 14.9.2013

▼B**SKLEP SVETA****z dne 31. januarja 2000****o sklenitvi Sporazuma o oblikovanju globalnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih („Vzporedni sporazum“)**

(2000/125/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 95 in 133 v povezavi s prvim stavkom člena 300(2) in drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

po prejemu privolitve Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je v svojem Sklepu z dne 3. novembra 1997 pooblastil Komisijo, da v okviru Ekonomske komisije OZN za Evropo (UN/ECE) izpogaja sporazum o uvedbi globalnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih („Vzporedni sporazum“).
- (2) Rezultat teh pogajanj je bil Vzporedni sporazum, ki je bil 25. junija 1998 na voljo za podpis; Skupnost je navedeni sporazum podpisala 18. oktobra 1999.
- (3) V avtomobilskem sektorju že poteka mednarodno usklajevanje v okviru revidiranega sporazuma UN/ECE iz leta 1958 o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, in pogojev za vzajemno priznavanje homologacij, ki so dodeljene na podlagi teh predpisov (sporazum iz leta 1958), katerega pogodbenica je Skupnost postala 24. marca 1998.
- (4) Sklenitev Vzporednega sporazuma pomeni cilj skupne trgovinske politike v skladu s členom 133 Pogodbe, da se odpravi obstoječe in prepreči nastajanje novih tehničnih ovir v trgovini z motornimi vozili med pogodbenicami; vključevanje Skupnosti bo zagotovilo usklajenost dejavnosti usklajevanja, ki se opravljajo v skladu s Sporazumom 1958 in Vzporednim sporazumom ter bodo tako omogočile lažji dostop do trgov tretjih držav.

⁽¹⁾ UL C 87, 29.3.1999, str. 1.

⁽²⁾ Mnenje, podano dne 15. decembra 1999 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

▼B

- (5) Vzporedni sporazum, ki ga je sklenila Skupnost, vzpostavlja poseben institucionalni okvir z organiziranjem postopkov sodelovanja med pogodbenicami; zato je potrebna privolitev Evropskega parlamenta.
- (6) Treba je vzpostaviti praktične rešitve glede vključenosti Skupnosti v Vzporedni sporazum.
- (7) Komisija naj bo odgovorna za izpolnjevanje vseh obveznosti prigrisatve, predpisanih v Vzporednem sporazumu; Vzporedni sporazum naj deluje vzporedno s Sporazumom 1958; oba sporazuma bosta delovala v okviru UN/ECE in uporabljala iste delovne skupine in sredstva, vgrajene v navedeni okvir.
- (8) Vzporedni sporazum ustvarja okvir za uvedbo globalnih tehničnih predpisov v globalnem registru s soglasnim glasovanjem; ker oba sporazuma delujeta vzporedno, se načeloma o osnutkih tehničnih predpisov, ki prihajajo iz delovnih skupin, glasuje v organih na podlagi obeh sporazumov; za Sporazum 1958 je bil uveden postopek odločanja; o glasovanju Skupnosti v zvezi z Vzporednim sporazumom se zato lahko odloča po istem postopku ob isti priložnosti kakor za Sporazum 1958.
- (9) Kadar se o predpisu glasuje samo na podlagi Vzporednega sporazuma, se lahko odločitev, ki določa glasovanje Skupnosti, prenese na Komisijo, ki ji pomaga regulativni odbor, ker je oblikovani globalni tehnični predpis pozneje treba predložiti v sprejem v postopek, določen v členih 95 in 251 Pogodbe.
- (10) Glasovanje Skupnosti o predlagani spremembi Vzporednega sporazuma se določi v skladu s postopkom, ki se uporablja za odobritev navedenega sporazuma; v zvezi z izražanjem pripomb o spremembi Vzporednega sporazuma po soglasnem glasovanju za spremembo, ob upoštevanju časovnih omejitev, določenih v navedenem sporazumu, lahko Komisija odloči o stališču Skupnosti v manj zahtevnem postopku.
- (11) Vzporedni sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

V imenu Skupnosti se v mejah njenih pooblastil odobri Sporazum o uvedbi globalnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, v nadaljevanju „Vzporedni sporazum“.

Besedilo Vzporednega sporazuma je navedeno v Prilogi I.

▼B*Člen 2*

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, pooblaščen za vložitev listine o odobritvi, kakor zahteva člen 9.2 Vzporednega sporazuma, in da poda izjavo, navedeno v Prilogi II.

Člen 3

Komisija v imenu Skupnosti da vsa uradna obvestila, določena v Vzporodnem sporazumu, zlasti uradna obvestila, predvidena v skladu s členi 7, 9, 12 in 15 Vzporodnega sporazuma.

Člen 4

Glavne ureditve v zvezi z udeležbo Skupnosti in držav članic v Vzporodnem sporazumu so določene v Prilogi III.

*Člen 5***▼M1**

1. Unija glasuje za sprejetje vsakega osnutka globalnega tehničnega predpisa ali osnutka sprememb takega predpisa, če je bil osnutek odobren po postopku iz člena 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU).

▼B

2. Kadar odobritev v skladu z odstavkom 1 ni podana, Skupnost glasuje proti uvedbi globalnega tehničnega predpisa v globalni register.

▼M1

3. Stališče Unije v zvezi s seznamom in ponovnim potrjevanjem seznama v izvlečku tehničnih predpisov kandidatov ter v zvezi z reševanjem vprašanj med pogodbenicami se oblikuje po postopku iz člena 218(9) PDEU.

Člen 6

1. Unija glasuje za predlagano spremembo Vzporodnega sporazuma, če je bila predlagana sprememba odobrena po postopku iz člena 218(6)(a) PDEU.

Kadar tak postopek ni končan pravočasno pred glasovanjem, Unija glasuje proti spremembi.

2. Sklep o morebitnem pridržku k predlagani spremembi Vzporodnega sporazuma, ki jo predlaga druga pogodbenica, se sprejme po postopku iz člena 218(6)(a) PDEU.



PRILOGA I

SPORAZUM

o uvedbi globalnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih

PREAMBULA

POGODBENICE SO SE –

ODLOČENE, da sprejmejo sporazum o uvedbi postopka za spodbujanje razvoja globalnih tehničnih predpisov, ki zagotavljajo visoko raven varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred tatvino kolesnih vozil, opreme in delov, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih;

ODLOČENE, da tak postopek spodbuja tudi usklajevanje obstoječih tehničnih predpisov, ob spoznanju pravice pokrajinskih, državnih in regionalnih oblasti, da sprejmejo in vzdržujejo tehnične predpise na področju zdravja, varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred tatvino, ki so strožji od predpisov, uvedenih na globalni ravni;

POOBLAŠČENE, da sklepajo takšne sporazume v skladu z odstavkom 1(a) Pristojnosti in nalog UN/ECE in Poglavlja XIII Poslovnika UN/ECE, člen 50;

OB SPOZNANJU, da ta sporazum ne posega v pravice in obveznosti pogodbenice po obstoječih mednarodnih sporazumih o zdravju, varnosti in varovanju okolja;

OB SPOZNANJU, da ta sporazum ne posega v pravice in obveznosti pogodbenice po sporazumih v okviru Svetovne trgovinske organizacije (WTO), vključno s Sporazumom o tehničnih ovirah v trgovini (TBT), in nameravajo uvesti globalne tehnične predpise v skladu s tem sporazumom, kot podlaga za tehnične predpise na način, skladen s temi sporazumi;

Z NAMENOM, da pogodbenice tega sporazuma uporabljajo globalne tehnične predpise, oblikovane v skladu s tem sporazumom kot podlaga za svoje tehnične predpise;

OB SPOZNANJU pomena stalnega izboljševanja in doseganja visokih ravni varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred tatvino kolesnih vozil, opreme in delov, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, za javno zdravje, varnost in blaginjo, ter možne vrednosti vedno večjega zблиževanja obstoječih in prihodnjih tehničnih predpisov in z njimi povezanih standardov za mednarodno trgovino, izbiro potrošnika in da si lahko privošči izdelke;

▼B

OB SPOZNANJU, da imajo vlade pravico iskati in izvajati izboljšave ravni zdravja, varnosti in varstvu okolja, ter da presodijo ali so globalni tehnični predpisi, uvedeni na podlagi tega sporazuma, ustrezni za njihove potrebe;

OB SPOZNANJU pomembnega usklajevalnega dela, ki je bilo že opravljeno na podlagi Sporazuma 1958;

OB SPOZNANJU interesa in strokovnega znanja in izkušenj v različnih geografskih regijah glede problemov varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred tatvino ter načinov reševanja teh problemov, in vrednosti tega interesa in strokovnega znanja in izkušenj pri razvoju globalnih tehničnih predpisov pri doseganju teh izboljšav in zmanjševanju razlik;

V ŽELJI spodbujati sprejem uvedenih globalnih tehničnih predpisov v državah v razvoju, ob upoštevanju posebnih vprašanj in okoliščin za navedene države in zlasti za najmanj razvite države;

V ŽELJI, da se tehnični predpisi, ki jih uporabljajo pogodbenice, primerno upoštevajo s preglednimi postopki pri razvoju globalnih tehničnih predpisov, in da takšno upoštevanje vključuje primerjalno analizo koristi in gospodarnosti;

OB SPOZNANJU, da bo uvedba globalnih tehničnih predpisov, ki zagotavljajo visoke ravni zaščite, spodbudila posamezne države, da ugotovijo, da bodo navedeni predpisi zagotovili zaščito in delovanje, potrebno v njihovi jurisdikciji;

OB SPOZNANJU vpliva kakovosti goriva na delovanje okoljskih kontrolnih mehanizmov vozila, na zdravje ljudi in učinkovitost goriva; in

OB SPOZNANJU, da je uporaba preglednih postopkov zlasti pomembna pri razvoju globalnih tehničnih predpisov na podlagi tega sporazuma, in da mora biti ta razvojni proces združljiv s predpisanimi razvojnimi postopki pogodbenic tega sporazuma;

SPORAZUMELE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Namen

- 1.1 Namen tega sporazuma je:
 - 1.1.1 Uvesti globalni postopek, s katerim lahko pogodbenice iz vseh regij sveta skupaj razvijajo globalne tehnične predpise glede varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred tatvino kolesnih vozil, opreme in delov, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih;
 - 1.1.2 Zagotoviti, da se pri razvoju globalnih tehničnih predpisov primerno in objektivno upoštevajo obstoječi predpisi pogodbenic in pravilniki UN/ECE;
 - 1.1.3 Zagotoviti, da se pri razvoju globalnih tehničnih predpisov objektivno upoštevajo analize najboljše razpoložljive tehnologije, relativne koristi in gospodarnost, kakor je to primerno;

▼ B

- 1.1.4 Zagotoviti, da so postopki, ki se uporabljajo pri razvoju globalnih tehničnih predpisov, pregledni;
- 1.1.5 Doseči visoko raven varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred tatvino v globalni skupnosti, in zagotoviti, da dejanja na podlagi tega sporazuma ne spodbujajo ali povzročijo znižanje teh ravni v jurisdikciji pogodbenic, vključno s pokrajinsko ravno;
- 1.1.6 Zmanjšati tehnične ovire v mednarodni trgovini z usklajevanjem obstoječih tehničnih predpisov pogodbenic in pravilnikov UN/ECE, in razviti nove globalne tehnične predpise, ki urejajo varnost, varstvo okolja, energijsko učinkovitost in zavarovanje pred tatvino kolesnih vozil, opreme in delov, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, skladno z doseganjem visoke ravni varnosti in varstva okolja ter drugih zgoraj navedenih namenov; in
- 1.1.7 Zagotoviti, da kadar so potrebne druge ravni strogosti za olajšanje ureditvenih dejavnosti nekaterih držav, zlasti držav v razvoju, takšne potrebe upoštevajo pri razvoju in oblikovanju globalnih tehničnih predpisov.
- 1.2 Ta sporazum deluje hkrati s Sporazumom iz leta 1958, brez vplivanja na institucionalno avtonomijo obeh sporazumov.

*Člen 2***Pogodbenice in posvetovalni status**

- 2.1 Pogodbenice tega sporazuma lahko postanejo države članice Ekonomske komisije OZN za Evropo (UN/ECE), organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje, ki jih ustanovijo države članice ECE ter države, ki so sprejete v ECE s posvetovalnim statusom v skladu z odstavkom 8 Pristojnosti in nalog ECE.
- 2.2 Pogodbenice tega sporazuma lahko postanejo države članice Združenih narodov, ki sodelujejo v nekaterih dejavnostih ECE v skladu z odstavkom 11 Pristojnosti in nalog ECE, in organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje, ki jih takšne države ustanovijo.
- 2.3 Vsaka specializirana agencija in vsaka organizacija, vključno z medvladnimi organizacijami in nevladnimi organizacijami, ki jim je Ekonomsko-socialni svet Združenih narodov odobril posvetovalni status, lahko v tej funkciji sodelujejo v razpravah vsake delovne skupine med obravnavanjem vseh zadev, ki posebej zadevajo navedeno agencijo ali organizacijo.

▼ B*Člen 3***Izvršni odbor**

- 3.1 Zastopniki pogodbenic sestavljajo Izvršni odbor tega sporazuma in se v tej funkciji sestanejo najmanj enkrat letno.
- 3.2 Poslovnik Izvršnega odbora je določen v Prilogi B k temu sporazumu.
- 3.3 Izvršni odbor:
- 3.3.1 je odgovoren za uresničevanje tega sporazuma, vključno z določanjem prednostnih nalog za dejavnosti po tem sporazumu;
- 3.3.2 obravnava vsa priporočila in poročila delovnih skupin glede oblikovanja globalnih tehničnih predpisov po tem sporazumu, in
- 3.3.3 opravlja druge naloge, ki mu pripadajo po tem sporazumu.
- 3.4 Izvršni odbor odloča na zadnji stopnji ali bo predpise uvrstil na seznam v Izvlečku globalnih tehničnih predpisov kandidatov in uvedel globalne tehnične predpise po tem sporazumu.
- 3.5 Izvršni odbor pri opravljanju funkcij uporablja informacije iz vseh ustreznih virov, kadar meni, da je to primerno.

*Člen 4***Merila za tehnične predpise**

- 4.1 Tehnični predpis mora zato, da se uvrsti na seznam v skladu s členom 5 ali uvede v skladu s členom 6, izpolnjevati naslednja merila:
- 4.1.1 predvideti jasen opis kolesnih vozil, opreme in/ali delov, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih in za katere se ta predpis uporablja.
- 4.1.2 vsebovati zahteve, ki:
- 4.1.2.1 zagotavljajo visoko raven varnosti, varstva okolja, energijske učinkovitosti in zavarovanja pred neupravičeno uporabo; in
- 4.1.2.2 so, kadar je to primerno, izražene z zahtevanimi učinki in ne s konstrukcijskimi lastnostmi.
- 4.1.3 vključevati mora:
- 4.1.3.1 preskusne metode, s katerimi se dokazuje skladnost s predpisom;

▼ B

- 4.1.3.2 za predpise, ki bodo uvrščeni na seznam v skladu s členom 5, kjer je to primerno, jasen opis homologacijskih ali certifikacijskih oznak in/ali oznak, potrebnih za homologacijo in skladnost proizvodnje ali za zahteve proizvajalčevega samocertificiranja; in
- 4.1.3.3 če je primerno, priporočeni najkrajši rok, ki ga naj pogodbenica zagotovi, preden zahteva skladnost, ob upoštevanju primernosti in izvedljivosti.
- 4.2 Globalni tehnični predpis lahko določa alternativne neglobalne manj stroge ravni mejnih vrednosti ali učinkovitosti, ter ustrezne preskusne postopke, kadar je to potrebno za olajšanje regulativnih dejavnosti nekaterih držav, zlasti držav v razvoju.

*Člen 5***Izvleček globalnih tehničnih predpisov kandidatov**

- 5.1 Izdela in vzdržuje se izvleček tehničnih predpisov pogodbenic, razen pravilnikov UN/ECE, ki so kandidati za usklajevanje ali sprejem kot globalni tehnični predpisi (znani kot Izvleček kandidatov).
- 5.2 ***Navajanje tehničnih predpisov v Izvlečku kandidatov***
Vsaka pogodbenica lahko Izvršnemu odboru predloži prošnjo, da se na seznam v Izvlečku kandidatov uvrsti tehnični predpis, ki ga je takšna pogodbenica uporabljala, ga uporablja ali ga je sprejela, da ga bo uporabljala v prihodnje.
- 5.2.1 Prošnja, navedena v odstavku 5.2, vsebuje:
- 5.2.1.1 izvod takšnega predpisa;
- 5.2.1.2 vso razpoložljivo tehnično dokumentacijo, ki podpira takšen predpis, vključno z dokumentacijo o najboljši razpoložljivi tehnologiji, relativnih koristih in gospodarnosti; in
- 5.2.1.3 navedbo vseh znanih obstoječih ali neposrednih ustreznih mednarodnih prostovoljnih standardov.
- 5.2.2 Izvršni odbor obravnava vse vloge, ki izpolnjujejo zahteve člena 4 in odstavka 5.2.1 tega člena. Tehnični predpis se uvrsti v Izvleček kandidatov, če ga podpre pritrdilno glasovanje v skladu z odstavkom 7.1 člena 7 Priloge B. Dokumentacija, ki se predloži z vlogo za navedeni predpis, se priloži tehničnemu predpisu, uvrščenemu na seznam kandidatov.

▼B

- 5.2.3 Šteje se, da je generalni sekretar zaprošeni tehnični predpis uvrstil na seznam na datum, ko ga podpre pritrdilno glasovanje v skladu z odstavkom 5.2.2 tega člena.
- 5.3 **Črtanje tehničnih predpisov iz seznama v Izvlečku kandidatov**
Tehnični predpis se črta iz seznama v Izvlečku kandidatov:
- 5.3.1 bodisi ko se v Globalnem registru uvede globalni tehnični predpis, ki vključuje zahteve za proizvode, ki obravnavajo iste elemente učinkovitosti ali konstrukcijske lastnosti kot tehnični predpis na seznamu;
- 5.3.2 ali na koncu petletnega obdobja po uvrstitvi predpisa na seznam v skladu s tem členom, in na koncu vsakega naslednjega petletnega obdobja, razen če Izvršni odbor s pritrdilnim glasovanjem v skladu z odstavkom 7.1 člena 7 Priloge B, ponovno ne potrdi uvrstitve tehničnega predpisa v Izvleček kandidatov; ali
- 5.3.3 na podlagi pisne prošnje pogodbenice, na prošnjo katere je bil tehnični predpis prvotno uvrščen na seznam. Takšna prošnja mora vsebovati razloge za črtanje predpisa.
- 5.4 **Razpoložljivost dokumentov**
Vsi dokumenti, ki jih obravnava Izvršni odbor v skladu s tem členom, so javno dostopni.

*Člen 6***Register globalnih tehničnih predpisov**

- 6.1 Za globalne tehnične predpise, razvite in uvedene v skladu s tem členom, se izdelata in vzdržuje register. Register je poznan kot Globalni register.
- 6.2 **Uvedba globalnih tehničnih predpisov v Globalnem registru z usklajevanjem obstoječih predpisov**
Pogodbenica lahko pripravi predlog za razvoj usklajenega globalnega tehničnega predpisa, ki zajema tiste elemente učinkov ali konstrukcijskih lastnosti, ki jih obravnava tehnični predpis, uvrščen v Izvleček kandidatov ali kateri koli pravilnik ZN/ECE ali oba.
- 6.2.1 Predlog, naveden v odstavku 6.2, vsebuje:
- 6.2.1.1 obrazložitev cilja predlaganega globalnega tehničnega predpisa,
- 6.2.1.2 opis, ali če je na razpolago, osnutek besedila predlaganega globalnega tehničnega predpisa;
- 6.2.1.3 razpoložljivo dokumentacijo, ki lahko olajša analizo vprašanj, ki jih je treba obravnavati v poročilu, ki ga zahteva odstavek 6.2.4.2.1 tega člena;

▼ B

- 6.2.1.4 seznam tehničnih predpisov v Izvlečku kandidatov in vseh pravilnikov UN/ECE, ki obravnavajo iste elemente učinkov ali konstrukcijskih lastnosti, kakor jih bo obravnaval predlagani tehnični predpis; in
- 6.2.1.5 označitev vseh znanih obstoječih ustreznih mednarodnih prostovoljnih standardov.
- 6.2.2 Vsak predlog, naveden v odstavku 6.2.1 tega člena, se predloži Izvršnemu odboru.
- 6.2.3 Izvršni odbor delovni skupini ne predloži nobenega predloga, za katerega ugotovi, da ne izpolnjuje zahtev člena 4 in odstavka 6.2.1 tega člena. Vse druge predloge lahko predloži ustrezni delovni skupini.
- 6.2.4 Na podlagi predloga za razvoj globalnega tehničnega predpisa z usklajevanjem, ki je predložen delovni skupini, delovna skupina po preglednem postopku:
 - 6.2.4.1 pripravi priporočila glede globalnega tehničnega predpisa, tako da:
 - 6.2.4.1.1 upošteva cilj predlaganega globalnega tehničnega predpisa in potrebo po oblikovanju alternativnih ravni strogosti ali učinkovitosti;
 - 6.2.4.1.2 pregleda vse tehnične predpise, navedene v Izvlečku kandidatov in vse pravilnike UN/ECE, ki obravnavajo iste elemente učinkov;
 - 6.2.4.1.3 pregleda vso dokumentacijo, dodano predpisom, navedenim v odstavku 6.2.4.1.2 tega člena;
 - 6.2.4.1.4 pregleda vse razpoložljive ocene funkcionalne enakovrednosti, ki so pomembne za obravnavanje predlaganega tehničnega predpisa, vključno z oceno z njim povezanih standardov;
 - 6.2.4.1.5 preveri ali globalni tehnični predpis, ki se razvija, izpolnjuje navedeni cilj predpisa in merila v členu 4; in
 - 6.2.4.1.6 prouči možnost, da se tehnični predpis uvede v skladu s Sporazumom 1958.
 - 6.2.4.2 Izvršnemu odboru predloži:
 - 6.2.4.2.1 pisno poročilo, ki predstavlja njeno priporočilo glede globalnega tehničnega predpisa ter vključuje vse tehnične podatke in informacije, ki so bili upoštevani pri pripravi priporočila, opisuje obravnavanje informacij, navedenih v odstavku 6.2.4.1 tega člena, in utemeljuje svoja priporočila, vključno z obrazložitvijo zavrnitve obravnavanih alternativnih zahtev in pristopov v predpisu; in

▼B

- 6.2.4.2.2 besedilo predlaganega globalnega tehničnega predpisa.
- 6.2.5 Izvršni odbor v preglednih postopkih:
- 6.2.5.1 ugotovi ali priporočila glede globalnega tehničnega predpisa in poročilo temeljita na zadostnem in temeljitem opravljanju dejavnosti, določenih v odstavku 6.2.4.1 tega člena. Če Izvršni odbor ugotovi, da priporočila, poročilo in/ali morebitno besedilo predlaganega globalnega tehničnega predpisa, niso ustrezni, predpis in poročilo vrne delovni skupini, da ga znova preuči ali opravi dodatno delo;
- 6.2.5.2 obravnava uvedenega priporočenega globalnega tehničnega predpisa v skladu s postopki, določenimi v odstavku 7.2 člena 7 Priloge B. Predpis se vključi v Globalni register s soglasnim glasovanjem Izvršnega odbora za predpis.
- 6.2.6 Šteje se, da se predpis vključi v Globalni register na datum soglasnega glasovanja Izvršnega odbora za predpis.
- 6.2.7 Ko Izvršni odbor uvede globalni tehnični predpis, sekretariat doda navedenemu predpisu izvode vse ustrezne dokumentacije, vključno s predlogom, predloženim na podlagi odstavka 6.2.1 tega člena ter priporočila in poročilo, ki ga zahteva odstavek 6.2.4.2.1 tega člena.
- 6.3 ***Uvedba novih globalnih tehničnih predpisov v Globalnem registru***
- Pogodbena lahko pripravi predlog za razvoj novega globalnega tehničnega predpisa, ki zajema tiste elemente učinkov ali konstrukcijskih lastnosti, ki jih tehnični predpisi v Izvlečku kandidatov ali pravilniki UN/ECE ne obravnavajo.
- 6.3.1 Predlog, naveden v odstavku 6.3, vsebuje:
- 6.3.1.1 obrazložitev cilja predlaganega novega globalnega tehničnega predpisa, ki temelji na čim bolj objektivnih podatkih.
- 6.3.1.2 opis, ali če je na razpolago, osnutek besedila predlaganega novega globalnega tehničnega predpisa;
- 6.3.1.3 razpoložljivo dokumentacijo, ki lahko olajša analizo vprašanj, ki jih je treba obravnavati v poročilu, ki ga zahteva odstavek 6.3.4.2.1 tega člena; in

▼B

- 6.3.1.4 navedbo vseh znanih obstoječih ustreznih mednarodnih prostovoljnih standardov.
- 6.3.2 Vsak predlog, določen v odstavku 6.3.1 tega člena, se predloži Izvršnemu odboru.
- 6.3.3 Izvršni odbor delovni skupini ne predloži nobenega predloga, za katerega ugotovi, da ne izpolnjuje zahtev člena 4 in odstavka 6.3.1 tega člena. Vse druge predloge lahko predloži ustrezni delovni skupini.
- 6.3.4 Na podlagi predloga za razvoj novega globalnega tehničnega predpisa, ki je predložen delovni skupini, delovna skupina po preglednem postopku:
- 6.3.4.1 pripravi priporočila glede novega globalnega tehničnega predpisa, tako da:
- 6.3.4.1.1 upošteva cilj predlaganega novega globalnega tehničnega predpisa in potrebo po oblikovanju alternativnih ravni strogosti ali učinkovitosti;
- 6.3.4.1.2 upošteva tehnično izvedljivost;
- 6.3.4.1.3 upošteva ekonomsko izvedljivost;
- 6.3.4.1.4 preuči koristi, vključno s koristmi obravnavanih alternativnih zahtev in pristopov;
- 6.3.4.1.5 primerja možno gospodarnost priporočenega predpisa z gospodarnostjo obravnavanih alternativnih zahtev in pristopov;
- 6.3.4.1.6 preveri ali novi globalni tehnični predpis, ki se razvija, izpolnjuje navedeni cilj predpisa in meril v členu 4; in
- 6.3.4.1.7 prouči možnost, da se tehnični predpis uvede v skladu s Sporazumom 1958;
- 6.3.4.2 Izvršnemu odboru predloži:
- 6.3.4.2.1 pisno poročilo, ki predstavlja njegovo priporočilo glede novega globalnega tehničnega predpisa in vključuje vse tehnične podatke in informacije, ki so bili upoštevani pri pripravi priporočila, opisuje obravnavanje informacij, navedenih v odstavku 6.3.4.1 tega člena, in utemeljuje svoja priporočila, vključno z obrazložitvijo zavrnitve obravnavanih alternativnih zahtev in pristopov v predpisu; in
- 6.3.4.2.2 besedilo predlaganega novega globalnega tehničnega predpisa.

▼B

- 6.3.5 Izvršni odbor v preglednih postopkih:
- 6.3.5.1 ugotovi ali priporočila glede novega globalnega tehničnega predpisa in poročilo temeljita na zadostnem in temeljitem opravljanju dejavnosti, določenih v odstavku 6.3.4.1 tega člena. Če Izvršni odbor ugotovi, da priporočila, poročilo in/ali morebitno besedilo predlaganega novega globalnega tehničnega predpisa niso ustrezni, predpis in poročilo vrne delovni skupini, da ga znova preuči ali opravi dodatno delo;
- 6.3.5.2 obravnava uvedbo priporočenega novega globalnega tehničnega predpisa v skladu s postopki, določenimi v odstavku 7.2 člena 7 Priloge B. Predpis se vključi v Globalni register s soglasnim glasovanjem Izvršnega odbora za predpis.
- 6.3.6 Šteje se, da se predpis vključi v Globalni register na datum soglasnega glasovanja Izvršnega odbora za predpis.
- 6.3.7 Ko Izvršni odbor uvede novi globalni tehnični predpis, sekretariat doda navedenemu predpisu izvode vse ustrezne dokumentacije, vključno s predlogom, predloženim na podlagi odstavka 6.3.1 tega člena ter priporočila in poročilo, ki ga zahteva odstavek 6.3.4.2.1 tega člena.
- 6.4 ***Spreminjanje uvedenih globalnih tehničnih predpisov***
Postopek za spreminjanje globalnega tehničnega predpisa, vzpostavljenega v Globalnem registru v skladu s tem členom, so postopki, določeni v odstavku 6.3 tega člena za uvedbo novega globalnega tehničnega predpisa v Globalnem registru.
- 6.5 ***Razpoložljivost dokumentov***
Vsi dokumenti, ki jih obravnava ali izdelava delovna skupina med pripravo priporočil globalnih tehničnih predpisov v skladu s tem členom, so javno dostopni.

*Člen 7***Sprejem in notifikacija o uporabi uvedenih globalnih tehničnih predpisov**

- 7.1 Pogodbenica, ki glasuje za uvedbo globalnega tehničnega predpisa v skladu s členom 6 tega sporazuma, mora tehnični predpis predložiti v postopek, ki ga navedena pogodbenica uporablja za sprejem takšnega tehničnega predpisa v svoje zakone in druge predpise, in si mora prizadevati, da kar najhitreje sprejme dokončno odločitev.

▼ B

- 7.2 Pogodbenica, ki sprejme uvedeni globalni tehnični predpis v svoje zakone ali druge predpise, mora pisno uradno obvestiti generalnega sekretarja o datumu, ko bo začela uporabljati navedeni predpis. Notifikacijo mora posredovati v 60 dneh po sklepu o sprejemu predpisa. Če uvedeni tehnični predpis vsebuje več kakor eno raven strogosti ali učinkovitosti, mora biti v notifikaciji navedeno, katere od teh ravni strogosti ali učinkovitosti je pogodbenica izbrala.
- 7.3 Pogodbenica, navedena v odstavku 7.1 tega člena, ki sklene, da uvedenega tehničnega predpisa ne bo sprejela v svoje zakone in druge predpise, mora o svojem sklepu in razlogih za to pisno uradno obvestiti generalnega sekretarja. Notifikacijo mora posredovati v 60 dneh po sprejemu sklepa.
- 7.4 Pogodbenica, navedena v odstavku 7.1 tega člena, ki po koncu enoletnega obdobja po datumu uvedbe predpisa v Globalni register, navedenega tehničnega predpisa niti ne sprejme niti ne sklene, da predpisa ne bo sprejela v svoje zakone ali druge predpise, mora podati poročilo o statusu predpisa v svojem domačem postopku. Poročilo o statusu mora predložiti za vsako naslednje enoletno obdobje, če do konca navedenega obdobja ni ukrepala na nobenega od načinov. Vsako poročilo, ki ga zahteva ta odstavek:
- 7.4.1 mora vključevati opis vseh ukrepov v prejšnjem letu za doseg dokončne odločitve o predpisu, ter navedbo predvidenega datuma takšne odločitve; in
- 7.4.2 mora pogodbenica predložiti generalnemu sekretarju najpozneje 60 dni po koncu enoletnega obdobja, za katero se predloži poročilo.
- 7.5 Pogodbenica, ki dovoli izdelke, ki so v skladu z uvedenim globalnim tehničnim predpisom ne da bi navedeni predpis sprejela v svoje zakone ali druge predpise, mora pisno uradno obvestiti generalnega sekretarja o datumu, ko je začela dovoljevati takšne izdelke. Pogodbenica mora posredovati notifikacijo v 60 dneh po začetku takšne dovolitve. Če oblikovani tehnični predpis vsebuje več kakor eno raven strogosti ali učinkovitosti, mora biti v uradnem obvestilu navedeno, katere od teh ravni strogosti ali učinkovitosti je pogodbenica izbrala.

▼ B

- 7.6 Pogodbenica, ki sprejme uvedeni globalni tehnični predpis v svoje zakone ali druge predpise, se lahko odloči, da bo preklicala ali spremenila sprejeti predpis. Pred tako odločitvijo mora pogodbenica pisno uradno obvestiti generalnega sekretarja o svojem namenu in razlogih zanj. Ta določba o obvestilu se uporablja tudi za pogodbenico, ki je dovolila izdelke v skladu z odstavkom 7.5 in namerava prenehati sprejemati takšne izdelke. Pogodbenica mora uradno obvestiti generalnega sekretarja o svoji odločitvi, da sprejme spremenjeni ali novi predpis v 60 dneh po taki odločitvi. Na zahtevo pogodbenica takoj posreduje izvode takšnega spremenjenega ali novega predpisa drugim pogodbenicam.

*Člen 8***Reševanje spornih vprašanj**

- 8.1 Vprašanja o določbah uvedenega globalnega tehničnega predpisa se predloži Izvršnemu odboru v reševanje.
- 8.2 Sporna vprašanja med dvema ali več pogodbenicami v zvezi z razumevanjem ali izvajanjem tega sporazuma, če je le mogoče, pogodbenice rešijo z medsebojnimi posvetovanji ali pogajanjem. Kadar spornih vprašanj ni mogoče rešiti na tak način, se lahko zadevne pogodbenice sporazumejo, da zaprosijo Izvršni odbor, da reši sporno vprašanje, kakor je predvideno v odstavku 7.3 člena 7 Priloge B.

*Člen 9***Pogodbenice**

- 9.1 Države in organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje, določene v členu 2, lahko postanejo pogodbenice tega sporazuma, bodisi s:
- 9.1.1 podpisom brez pridržkov glede ratifikacije, sprejema ali odobritve;
- 9.1.2 podpisom s pridržkom ratifikacije, sprejema ali odobritve, ki mu sledi ratifikacija, sprejem ali odobritev;
- 9.1.3 sprejemom; ali
- 9.1.4 pristopom.
- 9.2 Listina o ratifikaciji, sprejemu, odobritvi ali pristopu se deponira pri generalnem sekretarju.

▼ B

- 9.3 Ko postane pogodbenica:
- 9.3.1 vsaka država ali organizacija za regionalno povezovanje mora po uveljavitvi tega sporazuma podati notifikacijo v skladu s členom 7, katere globalne tehnične predpise, uvedene na podlagi člena 6, če sploh katere, bo sprejela in o morebitni odločitvi, da dovoli izdelke, ki so v skladu s katerim koli od navedenih globalnih tehničnih predpisov, ne da bi te predpise sprejela v svoje zakone ali druge predpise. Če oblikovani tehnični predpis vsebuje več kakor eno raven strogosti ali učinkovitosti, mora biti v uradnem obvestilu navedeno, katere od teh ravni strogosti ali učinkovitosti je pogodbenica sprejela;
- 9.3.2 vsaka organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje mora izjaviti o zadevah v njeni pristojnosti, da so države članice prenesle nanjo pristojnosti na področjih, zajetih v tem sporazumu, vključno s pristojnostjo za sprejemanje zavezujočih odločitev za države članice.
- 9.4 Organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje, ki so pogodbenice, prenehajo biti pogodbenice, ko izgubijo pooblastila, podeljena v skladu z odstavkom 9.3.2 tega člena in o tem morajo obvestiti generalnega sekretarja.

*Člen 10***Podpis**

- 10.1 Ta sporazum je odprt za podpis od 25. junija 1998.
- 10.2 Ta sporazum ostaja odprt za podpis dokler ne stopi v veljavo.

*Člen 11***Začetek veljavnosti**

- 11.1 Ta sporazum in njegove priloge, ki predstavljajo sestavni del Sporazuma, začnejo veljati trideseti dan po dnevu, ko najmanj pet držav in/ali organizacij za regionalno gospodarsko povezovanje postane pogodbenica na podlagi člena 9. V to najmanjše število pet morajo biti vključene Evropska skupnost, Japonska in Združene države Amerike.
- 11.2 Vendar če odstavek 11.1 tega člena ni izpolnjen petnajst mesecev od datuma, določenega v odstavku 10.1, potem ta sporazum in njegove priloge, ki predstavljajo sestavni del Sporazuma, začnejo veljati trideseti dan po dnevu, ko najmanj osem držav in/ali organizacij za regionalno gospodarsko povezovanje postane pogodbenica na podlagi člena 9. Tak začetek veljavnosti ne more biti prej kakor šestnajst mesecev po datumu, določenem v odstavku 10.1. Vsaj ena od teh osmih mora biti Evropska skupnost, Japonska ali Združene države Amerike.

▼B

- 11.3 Za vsako državo ali organizacijo za regionalno gospodarsko povezovanje, ki postane pogodbenica Sporazuma po začetku njegove veljavnosti, začne ta sporazum veljati šestdeseti dan po dnevu, ko takšna država ali organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje deponira svojo listino o ratifikaciji, sprejemu, odobritvi ali pristopu.

*Člen 12***Odstop od Sporazuma**

- 12.1 Pogodbenica lahko odstopi od tega sporazum, tako da o tem uradno pisno obvesti generalnega sekretarja.
- 12.2 Odstop pogodbenice od tega sporazuma začne učinkovati eno leto po datumu, ko generalni sekretar prejme notifikacijo na podlagi odstavka 12.1 tega člena.

*Člen 13***Sprememba Sporazuma**

- 13.1 Pogodbenica lahko predlaga spremembe tega sporazuma in prilog k temu sporazumu. Predlagane spremembe predloži generalnemu sekretarju, ki jih pošlje vsem pogodbenicam.
- 13.2 Predlagano spremembo, poslano v skladu z odstavkom 13.1 tega člena, Izvršni odbor obravnava na svojem naslednjem rednem srečanju.
- 13.3 Če pogodbenice, ki so prisotne in glasujejo, soglasno glasujejo za spremembo, jo Izvršni odbor posreduje generalnemu sekretarju, ki jo potem razpošlje vsem pogodbenicam.
- 13.4 Šteje se, da so spremembo, ki je bila razposlana v skladu s členom 13.3 tega člena, sprejele vse pogodbenice, če nobena pogodbenica ne poda ugovora v šestih mesecih od datuma takega razpošiljanja. Če ni podan noben ugovor, sprememba začne veljati za vse pogodbenice tri mesece po izteku šestih mesecev, navedenih v tem odstavku.
- 13.5 Generalni sekretar čim prej uradno obvesti pogodbenice ali je bil podan ugovor k predlagani spremembi. Če je bil takšen ugovor podan, se šteje, da sprememba ni bila sprejeta in nima nikakršnega učinka.

*Člen 14***Depozitar**

Depozitar tega sporazuma je generalni sekretar Združenih narodov. Poleg drugih nalog depozitarja generalni sekretar čim prej pogodbenice uradno obvesti o:

- 14.1 uvrstitvi ali odstranitvi tehničnih predpisov iz seznama v skladu s členom 5.

▼B

- 14.2 uvedbi ali spremembi globalnih tehničnih predpisov v skladu s členom 6.
- 14.3 notifikacijah, prejetih v skladu s členom 7.
- 14.4 podpisih, sprejemih in pristopih v skladu s členoma 9 in 10.
- 14.5 notifikacijah, prejetih v skladu s členom 9.
- 14.6 datumih začetka veljavnosti Sporazuma za pogodbenice v skladu s členom 11.
- 14.7 notifikacijah o odstopu od tega sporazuma, prejetih v skladu s členom 12.
- 14.8 datumu začetka veljavnosti spremembe tega sporazuma v skladu s členom 13.
- 14.9 notifikacijah, prejetih v skladu s členom 15 glede ozemelj.

*Člen 15***Razširjenost Sporazuma na ozemlja**

- 15.1 Ta sporazum zajema ozemlje ali ozemlja pogodbenice, za katerih mednarodne odnose je pogodbenica odgovorna, razen če pogodbenica ne določi drugače preden začne sporazum veljati za navedeno pogodbenico.
- 15.2 Vsaka pogodbenica lahko odpove ta sporazum ločeno za vsako tako ozemlje ali ozemlja v skladu s členom 12.

*Člen 16***Sekretariat**

Sekretariat tega sporazuma je Izvršni sekretar UN/ECE. Izvršni sekretar opravlja naslednje naloge sekretariata:

- 16.1 pripravlja seje Izvršnega odbora in delovnih skupin;
- 16.2 pogodbenicam pošilja poročila in druge informacije, prejete v skladu z določbami tega sporazuma; in
- 16.3 opravlja funkcije, ki mu jih dodeli Izvršni odbor.

▼ B*Priloga A***Opredelitev pojmov**

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. V zvezi z globalnimi tehničnimi predpisi, razvitimi v skladu s tem sporazumom, izraz „dovolitev“ pomeni, da pogodbenica dovoli vstop izdelkov, ki so skladni z globalnim tehničnim predpisom na svoj trg, ne da bi sprejela navedeni globalni tehnični predpis v svoje zakone in druge predpise.
2. V zvezi z globalnimi tehničnimi predpisi, razvitimi v skladu s tem sporazumom, izraz „sprejem“ pomeni razglasitev globalnega tehničnega predpisa v zakonih in drugih predpisih pogodbenice.
3. V zvezi z globalnimi tehničnimi predpisi, razvitimi v skladu s tem sporazumom, izraz „uporabiti“ pomeni, da pogodbenica zahteva skladnost z globalnim tehničnim predpisom od določenega datuma; z drugimi besedami, dan začetka veljavnosti predpisa v jurisdikciji pogodbenice.
4. Izraz „člen“ pomeni člen tega sporazuma.
5. Izraz „soglasno glasovanje“ pomeni glasovanje o zadevi, o kateri nobena pogodbenica, ki je prisotna in glasuje, nima pripomb v skladu z odstavkom 7.2 člena 7 Pogodbe B.
6. Izraz „pogodbenica“ pomeni vsaka država ali organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje, ki je pogodbenica tega sporazuma.
7. Izraz „oprema in deli, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih“ pomeni opremo ali dele, katerih lastnosti vplivajo na varnost, varstvo okolja, energijsko učinkovitost ali zavarovanja pred neupravičeno uporabo. Takšna oprema in deli med drugim vključujejo tudi izpušne sisteme, pnevmatike, motorje, protihrupno zaščito, alarme za zavarovanje vozila pred neupravičeno uporabo, opozorilne naprave in sisteme za zadrževanje otrok.
8. Izraz „uvedeni globalni tehnični predpis“ pomeni globalni tehnični predpis, ki je bil vključen v Globalni register v skladu s tem sporazumom.
9. Izraz „tehnični predpis na seznamu“ pomeni nacionalni ali regionalni tehnični predpis, ki je bil vključen v Izvleček kandidatov v skladu s tem sporazumom.
10. Izraz „proizvajalčevo samocertificiranje“ pomeni pravno zahtevo pogodbenice, da mora proizvajalec kolesnih vozil, opreme in/ali delov, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, potrditi, da vsako vozilo, oprema ali del, ki ga uvede v trgovino, izpolnjuje posebne tehnične zahteve.

▼ B

11. Izraz „organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje“ pomeni organizacijo, ki jo ustanovijo in sestavljajo neodvisne države, in ki ima pristojnosti na področjih, zajetih v tem sporazumu, vključno s pooblastilom, da v zvezi s temi zadevami sprejme zavezujoče odločitve za vse svoje države članice.
12. Izraz „generalni sekretar“ pomeni generalni sekretar Združenih narodov.
13. Izraz „pregledni postopki“ pomeni postopke, oblikovane za spodbujanje ozaveščanja javnosti in sodelovanja v postopku priprave predpisov po tem sporazumu. Vključujejo javno objavo:
 1. obvestil o sejah delovnih skupin in Izvršnega odbora; in
 2. delovnih in sklepnih dokumentov.Vključujejo tudi možnosti za izražanje stališč in utemeljitev
 1. na sejah delovnih skupin preko organizacij, ki imajo posvetovalni status; in
 2. na sejah delovnih skupin in Izvršnega odbora preko posvetovanja s predstavniki pogodbenic pred srečanjem.
14. Izraz „homologacija“ pomeni pisno potrditev pogodbenice (ali pristojnega organa, ki ga določi pogodbenica) da vozilo in/ali vsak del opreme in/ali del, ki se lahko vgradi v vozilo in/ali se uporablja na njem, izpolnjuje posebne tehnične zahteve, in se uporablja kot predpogoj za dajanje vozila, opreme ali dela v promet.
15. Izraz „pravilniki UN/ECE“ pomeni pravilnike Združenih narodov/Gospodarske komisije za Evropo, ki so bili sprejeti v skladu s Sporazumom 1958.
16. Izraz „delovna skupina“ pomeni posebno strokovno pomožno telo ECE, katerega naloga je pripraviti priporočila za pripravo usklajenih ali novih globalnih tehničnih predpisov za vključitev v Globalni register in obravnavanje sprememb globalnih tehničnih predpisov, uvedenih v Globalnem registru.
17. Izraz „Sporazum 1958“ pomeni Sporazum o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, in pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, ki so dodeljene na podlagi teh predpisov.

▼ B*Priloga B***Sestava in poslovnik Izvršnega odbora***Člen 1*

Članstvo v Izvršnem odboru je omejeno na pogodbenice.

Člen 2

Vse pogodbenice so članice Izvršnega odbora.

Člen 3

3.1 Razen kakor je določeno v odstavku 3.2 tega člena, ima vsaka pogodbenica en glas.

3.2 Če so organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje in ena ali več njenih držav članic pogodbenice tega sporazuma, organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje v zadevah v njeni pristojnosti uresničuje svojo pravico, da glasuje s številom glasov, ki je enako številu njenih držav članic, ki so pogodbenice tega sporazuma. Takšna organizacija ne uresničuje svoje pravice, če katera koli od njenih držav članic uresničuje svojo pravico, in obratno.

Člen 4

Če pogodbenica želi oddati svoj glas, mora biti prisotna. Ni pa potrebno, da je pogodbenica prisotna, ko glasove oddaja njena organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje.

Člen 5

5.1 Za sklepčnost je pri glasovanju prisotna vsaj polovica vseh pogodbenic.

5.2 Pri ugotavljanju sklepčnosti v skladu s tem členom in določanju števila pogodbenic, ki so potrebne, da predstavljajo eno tretjino prisotnih pogodbenic, ki so prisotne in glasujejo v skladu z odstavkom 7.1 člena 7 te priloge, se organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje in njene države članice štejejo kot ena pogodbenica.

Člen 6

6.1 Izvršni odbor vsako leto na prvem zasedanju izvoli predsednika in podpredsednika med svojimi člani. Predsednik in podpredsednik sta izvoljena z dvema tretjinama glasov vseh pogodbenic, ki so prisotne in glasujejo.

6.2 Predsednik in podpredsednik ne smeta biti iz iste pogodbenice več kot dve leti zaporedoma. V nobenem letu predsednik in podpredsednik ne smeta biti iz iste pogodbenice.

▼B*Člen 7*

- 7.1 Nacionalni ali regionalni predpis se uvrsti na seznam v Izvlečku kandidatov, če zanj glasuje vsaj ena tretjina pogodbenic, ki so prisotne in glasujejo (kot je opredeljeno v členu 5.2 te priloge) ali ena tretjina vseh oddanih glasov, kar je bolj ugodno, da se doseže glasovanje za. V obeh primerih mora ena tretjina vključevati glas Evropske skupnosti, Japonske ali Združenih držav, če je katera od njih pogodbenica.
- 7.2 Za uvedbo globalnega tehničnega predpisa v Globalnem registru, spremembo uvedenega globalnega tehničnega predpisa in spremembo tega sporazuma je potrebno soglasno glasovanje pogodbenic, ki so prisotne in glasujejo. Pogodbenica, ki je prisotna in glasuje, in ugovarja zadevi, za sprejetje katere je potrebno soglasno glasovanje, posreduje generalnemu sekretarju pisno pojasnilo svojega ugovora v 60 dneh od dneva glasovanja. Če takšna pogodbenica v navedenem obdobju ne zagotovi takšnega pojasnila, se šteje kot da je glasovala za zadevo, o kateri je bilo glasovano. Če vse pogodbenice, ki so ugovarjale zadevi, v navedenem obdobju ne zagotovijo takšnega pojasnila, se šteje kot da so vse osebe, ki so bile prisotne in glasovale, soglasno glasovale za zadevo. V tem primeru se kot datum glasovanja šteje prvi dan po tem 60-dnevnem obdobju.
- 7.3 Vse zadeve, ki zahtevajo reševanje, se lahko po presoji Izvršnega odbora rešujejo s postopkom glasovanja, določenim v členu 7.2 tega člena.

Člen 8

Za pogodbenice, ki se vzdržijo glasovanja, se šteje kot da ne glasujejo.

Člen 9

Izvršni sekretar skliče Izvršni odbor, če je potrebno glasovanje v skladu s členi 5, 6 ali 13 tega sporazuma, ali ko je to potrebno za opravljanje dejavnosti po tem sporazumu.

▼B

PRILOGA II

Evropska skupnost izjavlja v zadevah v njeni pristojnosti, da so države članice nanjo prenesle pristojnosti na področjih, zajetih v tem sporazumu, vključno s pristojnostjo za sprejemanje zavezujočih odločitev za države članice.



PRILOGA III

PRAKTIČNE UREDITVE GLEDE VKLJUČENOSTI SKUPNOSTI IN DRŽAV ČLANIC KOT POGODBENIC VZPOREDNEGA SPORAZUMA V DELU UN/ECE

1. Prispevek Skupnosti v zvezi s prednostnimi nalogami delovnega programa se določi kakor je primerno v skladu s postopkom, določenim v členu 300(1) Pogodbe.
2. Strokovnjaki Komisije in držav članic se udeležijo pripravljanih del strokovnih skupin, da bi olajšali uvedbo predlaganega globalnega tehničnega predpisa v globalnem registru ali spremenili obstoječi predpis. Med temi pripravljalnimi deli lahko strokovnjaki iz držav članic izrazijo tehnično mnenje in se v celoti udeležujejo tehničnih razprav le na podlagi svojega tehničnega znanja, pri čemer ne zavezujejo Skupnosti.

Sicer države članice, ki so pogodbenice Vzpostrednega sporazuma, uresničujejo pravice in prevzemajo obveznosti po tem sporazumu samo v neusklajenem sektorju in kolikor je globalni tehnični predpis uveden vzpostredno, ali tehnični predpis, ki ni zavezujoč za Skupnost v skladu s Sporazumom 1958 in Svet s kvalificirano večino ne sprejme predloga Komisije naj Skupnost uresničuje navedene pravice in prevzame obveznosti.
3. Komisija obvešča Evropski parlament zlasti v zvezi s sestavljanjem delovnega programa in vodenjem in rezultati pripravljalnega dela. Komisija poleg tega Parlamentu pravočasno pošlje osnutek globalnih tehničnih predpisov in sprememb.
4. Komisija zastopa Skupnost v Izvršnem odboru, kakor je ustanovljen s členom 3 Vzpostrednega sporazuma. Komisija uresničuje pravico do glasovanja za Skupnost v organih, ustanovljenih po Sporazumu.
5. Institucije Skupnosti čim bolj pospešijo svoje postopke, da ne bi po nepotrebnem zavlačevale glasovanja v okviru UN/ECE. Zato Komisija pošlje svoj predlog ali osnutek sklepa, kakor zahteva člen 5(1), takoj po prejetju vseh bistvenih sestavin osnutka globalnega tehničnega predpisa ali spremembe.